



วัดไทยลอสแอนเจลิส
WAT THAI OF LOS ANGELES

UPASAMPADAVIDHI

WAT THAI OF LOS ANGELES
8225 COLDWATER CYN. AVE.
N. HOLLYWOOD CA 91605 U.S.A.
TEL. (818) 997-9657

BY

◦ PAY RESPECT TO THE BOUNDARY MAKER

After walking around the temple for three times, In front of the temple, the candidate kneels down on the carpet, puts down candles, incenses and flowers on the right side, bows down three times and then stands up with putting hands together at the chest with flowers.

(Stand up, recite the following:)

***U-gaa-sa, wan-thaa-mi pan-tay,
Sap-pang, a-pa-raa-thang, kha-ma-tha, may, pan-tay,
Ma-yaa, ga-tang, pun-yang, saa-mi-naa a-nu-mo-thi-tap-pang,
Saa-mi-naa, ga-tang pun-yang, mai-hang, thaa-tap-pang,
Saa-thu, Saa-thu, a-nu-mo-thaa-mi. (kneel down)***

(Kneel down and say)

Sap-pang, a-pa-raa-thang, kha-ma-tha, may, pan-tay.

(Bow down once and go on)

***U-gaa-sa, ta-waa-rat-ta-ye-na, ga-tang,
Sap-pang, a-pa-raa-thang, kha-ma-tha, may, pan-tay.***

(Bow down once)

(Stand up and say)

***Wan-thaa-mi, pan-tay,
Sap-pang, a-pa-raa-thang, kha-ma-tha, may, pan-tay,
Ma-yaa, ga-tang, pun-yang, saa-mi-naa , a-nu-mo-thi-tap-pang,
Saa-mi-naa, ga-tang , pun-yang, mai-hang, thaa-tap-pang,
Saa-thu, Saa-thu, a-nu-mo-thaa-mi. (Kneel down and then bow down three times)***

◦ **PAY RESPECT TO THE TRIPLE GEM**

In front of the Buddha image inside the temple, the candidate puts down the candles incenses and flowers on the right side, and then lights the candle and incenses brought, bows down three times and then holds the flower with putting hands together at chest and say as the following:

Na-mo, tas-sa pa-ka-wa-to, a-ra-ha-to, sam-maa-sam-put-thas-sa.

(Three times)

***I-mi-naa, sag-gaa-re-na, put-thang, a-pi-puu-cha-yaa-mi,
I-mi-naa, sag-gaa-re-na, tham-mang, a-pi-puu-cha-yaa-mi,
I-mi-naa, sag-gaa-re-na, sang-kang, a-pi-puu-cha-yaa-mi.***

(Put down the candles incenses and flowers on the alter)

(Say)

Put-tha-puu-chaa, ma-haa-tay-cha-wan-to

Tham-ma-puu-chaa, ma-haa-pan-yo

***Sang-ka-puu-cha, ma-haa-po-ka-wa-ho, ti-lo-ga-naa-thang, a-pi-puu-
cha-yaa-mi.***

A-ra-hang, sam-ma-sam-put-tho, pa-ka-waa

Put-thang, pa-ka-wan-tang, a-pi-waa-tay-mi. *(Bow down once)*

S-waag-khaa-to, pa-ka-wa-taa, tham-mo,

Tham-mang, na-mas-saa-mi. *(Bow down once)*

Su-pa-ti-pan-no, pa-ka-wa-to, saa-wa-ga-sang-ko,

Sang-kang, na-maa-mi. *(Bow down once)*

**◦ASKING FORGIVENESS TO PARENTS AND
RELATIVES BEFORE LEAVING FOR THE
ORDINATION**

(Bow down three times, hold the offering and then say)

Sap-pang, a-pa-raa-thang, kha-ma-tha, may, pan-tay.

U-gaa-sa, ta-waa-rat-ta-ye-na, ga-tang, sap-pang, a-pa-raa-thang, kha-ma-tha, may, pan-tay.

Kai-ya-kam, vajiikam, lae-manokam, thii-kha-pa-jao, dai-kery-pra-maad, luang-kern, thaan-thang-lay, thang-tor-naa-kor-dii, lae-lub-lang-kor-dii, thang-tang-jai-kor-dii, mi-dai-tang-jai-kor-dii, khor-hai-than-thang-lay, jong-a-ho-si-kam, kae-kha-pa-jao, puu-khor-laa-poer-ban-pa-cha-u-pa-som-bot, poer-kwaam-bor-ri-sut-haeng-pet-prom-ma-jan-khong-kha-pa-jao, nub-tae-bud-nii, pen-ton-pai, jon-trab-thao, khao-thueng-pra-nippan-thern.

(The candidate bows down three times, holds out your hands to receive the yellow robes from parents or relatives and then carry the robes across forearms to moves on knees to go ahead to the preceptor)

◦ PAY RESPECT TO THE MAIN BUDDHA IMAGE

Carrying robes across forearms, climbs onto the platform and moves on the knees to in front of the preceptor, offer the set of robes and then bow down three times, hold the robes and stand up and recite the following:

(Stand up with robes across forearms and say)

U-gaa-sa, wan-thaa-mi pan-tay,

Sap-pang, a-pa-raa-thang, kha-ma-tha, may, pan-tay,

Ma-yaa, ga-tang, pun-yang, saa-mi-naa a-nu-mo-thi-tap-pang,

Saa-mi-naa, ga-tang pun-yang, mai-hang, thaa-tap-pang,

Saa-thu, Saa-thu, a-nu-mo-thaa-mi.

U-gaa-sa, gaa-run-yang, gat-ta-waa, pap-pat-chang, thay-tha, may, pan-tay.

(Kneel down)

◦ REQUESTING THE GOING-FORTH

(Kneel down and go on)

A-hang, pan-tay, pap-pat-chang, yaa-jaa-mi,

thu-ti-yam-pi, a-hang, pan-tay, pap-pat-chang, yaa-jaa-mi,

ta-ti-yam-pi, a-hang, pan-tay, pap-pat-chang, yaa-jaa-mi.

Sap-pa-thuk-kha, nis-sa-ra-na, nip-paa-na, sat-chi-ga-ra-nat-thaa-ya, i-mang, gaa-saa-wang, ka-het-ta-waa, pap-paa-chay-tha, mang, pan-tay, a-nu-gam-pang, u-paa-thaa-ya. (Three times) (Offer the robes to the preceptor and go on)

(Continue reciting)

Sap-pa-thuk-kha, nis-sa-ra-na, nip-paa-na, sat-chi-ga-ra-nat-thaa-ya, e-tang, gaa-saa-wang, that-ta-waa, pap-paa-chay-tha, mang, pan-tay, a-nu-gam-pang, u-paa-thaa-ya. *(Three times) (Bow down three times)*

The preceptor will now instruct about the Triple Gem, the purpose and significance of ordination including the basic meditation. The candidate will repeat word by word after the preceptor.

gay-saa, lo-maa, na-khaa, than-taa, ta-jo,

(In reverse order)

ta-jo, than-taa, na-khaa, lo-maa, gay-saa,

The preceptor will now remove the shoulder cloth worn across the left shoulder from the set of robes and put it over the candidate's head and arrange it so as to cover his left shoulder. The candidate moves backwards to put on his robes.

◦ REQUESTING THE PRECEPTS

(Stand up and say)

U-gaa-sa, wan-thaa-mi pan-tay,

Sap-pang, a-pa-raa-thang, kha-ma-tha, may, pan-tay,

Ma-yaa, ga-tang, pun-yang, saa-mi-naa a-nu-mo-thi-tap-pang,

Saa-mi-naa, ga-tang pun-yang, mai-hang, thaa-tap-pang,

Saa-thu, Saa-thu, a-nu-mo-thaa-mi.

U-gaa-sa, gaa-run-yang, gat-ta-waa, ti-sa-ra-ne-na, sa-ha, sii-laa-ni, thay-tha, may, pan-tay. *(Kneel down)*

(Kneel down and say)

*A-hang, pan-tay, sa-ra-na-sii-lang, yaa-jaa-mi,
thu-ti-yam-pi, a-hang, pan-tay, sa-ra-na-sii-lang, yaa-jaa-mi,
ta-ti-yam-pi, a-hang, pan-tay, sa-ra-na-sii-lang, yaa-jaa-mi.*

◦ THE THREE REFUGES

*Na-mo, tas-sa pa-ka-wa-to, a-ra-ha-to, sam-maa-sam-put-thas-sa.
(Three times)*

The teacher will say Ewang vathehi or Yamahang vathaami tang vathehi The candidate replies Aa-ma, pan-tay and then repeat after the teacher, sentence by sentence, as follows:

*Put-thang, sa-ra-nang, kat-chaa-mi,
tham-mang, sa-ra-nang, kat-chaa-mi,
sang-kang, sa-ra-nang, kat-chaa-mi,*

*thu-ti-yam-pi, put-thang, sa-ra-nang, kat-chaa-mi,
thu-ti-yam-pi, tham-mang, sa-ra-nang, kat-chaa-mi,
thu-ti-yam-pi, sang-kang, sa-ra-nang, kat-chaa-mi,
ta-ti-yam-pi, put-thang, sa-ra-nang, kat-chaa-mi,
ta-ti-yam-pi, tham-mang, sa-ra-nang, kat-chaa-mi,
ta-ti-yam-pi, sang-kang, sa-ra-nang, kat-chaa-mi,*

The teacher will say Tisaranakamanang nitthitang, The candidate replies Aa-ma, pan-tay, and then the candidate will repeat clause by clause, as follows:

◦ THE TEN PRECEPTS

<i>paa-naa-ti-paa-taa</i>	<i>way-ra-ma-nii, sik-khaa-pa-thang,</i> <i>sa-maa-thi-yaa-mi</i>
<i>a-thin-naa-thaa-naa</i>	<i>way-ra-ma-nii, sik-khaa-pa-thang,</i> <i>sa-maa-thi-yaa-mi</i>
<i>a-prom-ma-ja-ri-yaa</i>	<i>way-ra-ma-nii, sik-khaa-pa-thang,</i> <i>sa-maa-thi-yaa-mi</i>
<i>mu-saa-waa-thaa</i>	<i>way-ra-ma-nii, sik-khaa-pa-thang,</i> <i>sa-maa-thi-yaa-mi</i>
<i>su-raa-may-ra-ya,-mat-cha-pa-maa,that-thaa-naa,</i>	<i>way-ra-ma-nii,</i> <i>sik-khaa-pa-thang,</i> <i>sa-maa-thi-yaa-mi</i>
<i>wi-gaa-la-po-cha-naa,</i>	<i>way-ra-ma-nii, sik-khaa-pa-thang</i> <i>sa-maa-thi-yaa-mi</i>
<i>nat-ja-kii-ta-waa,thi-ta-wi-suu-ga-thas-sa-naa,</i>	<i>way-ra-ma-nii,</i> <i>sik-khaa-pa-thang,</i> <i>sa-maa-thi-yaa-mi</i>
<i>maa-laa-kan-tha,wi-lay-pa-na,thaa-ra-na,man-da-na,wi-puu-sa-nat-thaa-naa,</i>	<i>way-ra-ma-nii,</i> <i>sik-khaa-pa-thang,</i> <i>sa-maa-thi-yaa-mi</i>
<i>ut-jaa-sa-ya-na,ma-haa-sa-ya-naa</i>	<i>way-ra-ma-nii,sik-khaa-pa-thang,</i> <i>sa-maa-thi-yaa-mi</i>
<i>chaa-ta-ruu-pa-ra-cha-ta, pa-tik-ka-ha-naa</i>	<i>way-ra-ma-nii,</i> <i>sik-khaa-pa-thang,</i>

sa-maa-thi-yaa-mi

I-maa-ni, tha-sa, sik-khaa-pa-thaa-ni, sa-maa-thi-yaa-mi. (Three times)
(Bow down three times)

(Stand up and say)

***Wan-thaa-mi, pan-tay,
Sap-pang, a-pa-raa-thang, kha-ma-tha, may, pan-tay,
Ma-yaa, ga-tang, pun-yang, saa-mi-naa, a-nu-mo-thi-tap-pang,
Saa-mi-naa, ga-tang, pun-yang, mai-hang, thaa-tap-pang,
Saa-thu, Saa-thu, a-nu-mo-thaa-mi.*** (Bow down three times)

After that, the Samanera will receive his alms bowl which will be offered to him by his parents or sponsor. The Samanera will move on his knees up to the preceptor and offer him the bowl to the preceptor, bow down three times, stand up and then say as the following:

(Stand up and say)

***U-gaa-sa, wan-thaa-mi pan-tay,
Sap-pang, a-pa-raa-thang, kha-ma-tha, may, pan-tay,
Ma-yaa, ga-tang, pun-yang, saa-mi-naa a-nu-mo-thi-tap-pang,
Saa-mi-naa, ga-tang pun-yang, mai-hang, thaa-tap-pang,
Saa-thu, Saa-thu, a-nu-mo-thaa-mi.***

U-gaa-sa, gaa-run-yang, gat-ta-waa, nis-sa-yang, thay-tha, may, pan-tay. (Kneel down)

(Kneel down and say)

***A-hang, pan-tay, nis-sa-yang, yaa-jaa-mi,
thu-ti-yam-pi, a-hang, pan-tay, nis-sa-yang, yaa-jaa-mi,
ta-ti-yam-pi, a-hang, pan-tay, nis-sa-yang, yaa-jaa-mi.***

U-pat-chaa-yo, may, pan-tay, ho-hi. (Three times)

The preceptor will say

The candidate replies

Pa-ti-ruu-pang

U-gaa-sa, sam-pa-tit-chaa-mi

O-paa-yi-gang

sam-pa-tit-chaa-mi

Paa-saa-thi-ge-na, sam-paa-thay-hi

sam-pa-tit-chaa-mi

At-cha-tak-kay-thaa-ni, thay-ro, mai-hang paa-ro, a-ham-pi, thay-ras-sa, phaa-ro. (Three times)

◦TELLING THE NAMES OF THE BOWL AND ROBES

The preceptor will point out to the Samanera his bowl and robes, touching each in turn and telling the Samanera the Pali name for it. The Samanera will respond respectively as follows:

The preceptor says

The candidate replies

A-yan-tay, pat-to

aa-ma, pan-tay

A-yang, san-kaa-ti

aa-ma, pan-tay

A-yang, ut-ta-raa-sang-ko

aa-ma, pan-tay

A-yang, an-ta-ra-waa-sa-ko

aa-ma, pan-tay

The preceptor will tell him to go and stand at a prepared place nearby the door of the Hall with these words Katcha amumhi ogaasehi titthaahi, From this time, the teachers will come forward and stand in front of the Samanera on the small rug. They will chant the following and, then, carry straight on with the questions as follows:

The teachers will ask

The Samanera will reply

Kut-thang.....nat-thi, pan-tay

Kan-do..... nat-thi, pan-tay

Gi-laa-so.....nat-thi, pan-tay

So-so..... nat-thi, pan-tay

A-pa-maa-ro..... nat-thi, pan-tay

Ma-nus-so-si..... aa-ma, pan-tay
Pu-ri-so-si..... aa-ma, pan-tay
Pu-chis-so-si..... aa-ma, pan-tay
A-na-no-si..... aa-ma, pan-tay
Na-si raa-cha-pa-to.....aa-ma, pan-tay
A-nun-yaa-to-si maa-taa-pi-tuu-hi..... aa-ma, pan-tay
Pa-ri-pun-na-wee-sa-ti-was-so-si..... aa-ma, pan-tay
Pa-ri-pun-nan-tay pat-ta-jee-wa-rang..... aa-ma, pan-tay
Gin-naa-mo-si.....a-hang, pan-tay(new monk's name)*naama.*
Go naa-ma tay u-pat-chaa.....u-pat-chaa-yo, may, pan-tay,
aa-yas-sa-maa AMARO naa-ma.

*The teachers will return to their places and inform the Sangha of the result of their examination. One of them will call him by saying **Aakatchaahi**.*

○ REQUESTING A HIGHER ORDINATION

The Samanera walks to the edge of the platform, kneels down on it and moves forward on his knees until he reaches the second row of the seated Bhikkhus. The Samanera bow down three times and recite the following:

(Kneel down and say)

Sang-kam-pan-tay, u-pa-sam-pa-thang, yaa-jaa-mi,
ul-lum-pa-tu, mang, pan-tay, sang-ko, a-nu-gam-pang u-paa-thaa-ya,

Thu-ti-yam-pi, pan-tay, sang-kang, u-pa-sam-pa-thang, yaa-jaa-mi,
ul-lum-pa-tu, mang, pan-tay, sang-ko, a-nu-gam-pang, u-paa-thaa-ya,

Ta-ti-yam-pi, pan-tay, sang-kang, u-pa-sam-pa-thang, yaa-jaa-mi,
ul-lum-pa-tu, mang, pan-tay, sang-ko, a-nu-gam-pang, u-paa-thaa-ya.

(Bow down three times)

The end